



Finansowane przez
Unię Europejską

ZAŁĄCZNIK 4: WZÓR UMOWY MIĘDZY BENEFICJENTAMI A UCZESTNIKAMI

UMOWA WOLONTARIACKA – EUROPEJSKI KORPUS SOLIDARNOŚCI **Projekt [wstawić numer] – [wstawić tytuł]**

WSTĘP

Niniejsza **umowa** zostaje zawarta **między** następującymi stronami:

z jednej strony,

organizacją („organizacja”),

[pełna oficjalna nazwa organizacji wspierającej lub organizacji przyjmującej]

[oficjalna forma prawna]

[urzędowy nr rejestracyjny]

[pełny oficjalny adres]

[numer OID],

którą do celów podpisania niniejszej umowy reprezentuje [imię i nazwisko, stanowisko],

a

z drugiej strony,

„uczestnikiem”:

[imię i nazwisko], z siedzibą w [pełny oficjalny adres],

[Telefon]

[E-mail]

[Obywatelstwo]

[Płeć: K/M/Inna]

[Data urodzenia: [dd/mm/rrrr]

[PRN¹:]

Powyższe strony wyraziły zgodę na zawarcie umowy obejmującej następujące warunki.

¹ Osobisty numer referencyjny z Europejskiego Portalu Młodzieżowego.



Finansowane przez
Unię Europejską

WARUNKI

ROZDZIAŁ 1 POSTANOWIENIA OGÓLNE

ARTYKUŁ 1 – PRZEDMIOT UMOWY

Niniejsza umowa ustanawia prawa i obowiązki oraz warunki mające zastosowanie do wsparcia przyznanego na realizację działania: „Działanie wolontariackie w ramach programu Europejskiego Korpusu Solidarności”.

ARTYKUŁ 2 – DEFINICJE

Do celów niniejszej umowy stosuje się następujące definicje:

Działanie – działanie podejmowane w kontekście niniejszej umowy.

Wsparcie finansowe – wsparcie finansowe udzielone w kontekście niniejszej umowy.

Uczestnicy – osoby fizyczne, które są w pełni zaangażowane w projekt oraz które mogą otrzymywać część dotacji z Unii Europejskiej przeznaczoną na pokrycie kosztów ich uczestnictwa.

Oszustwo – nadużycie w rozumieniu art. 3 dyrektywy UE 2017/1371² i art. 1 Konwencji w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich ustanowionej aktem Rady z dnia 26 lipca 1995 r.³, jak również wszelkie inne niewłaściwe lub niezgodne z prawem działania mające na celu uzyskanie korzyści finansowych lub osobistych.

Nieprawidłowości – każdy rodzaj naruszenia (przepisów prawa lub postanowień umowy), który może mieć wpływ na interesy finansowe UE, w tym nieprawidłowości w rozumieniu art. 1 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 2988/95⁴.

ROZDZIAŁ 2 DZIAŁANIE

ARTYKUŁ 3 – DZIAŁANIE

Wsparcie przyznaje się uczestnikowi na podjęcie działania wolontariackiego, które ma miejsce w [wstawić miejsce działania i jego pełny adres] w ramach programu „Europejski Korpus Solidarności”, jak opisano w niniejszym artykule.

[Należy opisać rolę i zadania uczestnika w organizacji]

ARTYKUŁ 4 – OKRES REALIZACJI I DATA ROZPOCZĘCIA

Porozumienie wchodzi w życie z dniem jego podpisania przez ostatnią ze stron.

Okres działania rozpoczyna się w dniu [data] r.⁵ i kończy w dniu [data] r.⁶.

² Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2017/1371 z dnia 5 lipca 2017 r. w sprawie zwalczania za pośrednictwem prawa karnego nadużyć na szkodę interesów finansowych Unii (Dz.U. L 198 z 28.7.2017, s. 29).

³ Dz.U. C 316 z 27.11.1995, s. 48.

⁴ Rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 2988/95 z dnia 18 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich (Dz.U. L 312 z 23.12.1995, s. 1).

⁵ Datą rozpoczęcia działania jest pierwszy dzień, w którym uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej.

⁶ Datą zakończenia działania jest ostatni dzień, w którym uczestnik musi być obecny w organizacji przyjmującej.



**Finansowane przez
Unię Europejską**

ROZDZIAŁ 3 DOTACJA

ARTYKUŁ 5 — WSPARCIE FINANSOWE I NIEFINANSOWE

Uczestnik otrzyma wsparcie finansowe ze środków UE na [wstawić liczbę] dni w formie kieszonkowego. Całkowitą kwotę kieszonkowego za okres działania określa się, mnożąc liczbę dni działania przez stawkę mającą zastosowanie do danego państwa przyjmującego w przeliczeniu na dzień, w tym jeden dzień podróży przed rozpoczęciem działania i jeden dzień podróży po jego zakończeniu, oraz dodatkowo maksymalnie cztery dni w przypadku uczestników otrzymujących wsparcie finansowe na podróże z wykorzystaniem ekologicznych środków transportu.

Organizacja może zapewnić wsparcie finansowe na pokrycie kosztów podróży i innych kwalifikowalnych kosztów nadzwyczajnych zgodnie z przewodnikiem po programie „Europejski Korpus Solidarności”.

W stosownych przypadkach organizacja może zapewnić wsparcie niefinansowe na podróże, włączenie społeczne, opiekę mentorską, naukę języków obcych.

ARTYKUŁ 6 – KOSZTY KWALIFIKOWALNE I NIEKWALIFIKOWALNE

Warunki kwalifikowalności są następujące:

- a) muszą być poniesione w związku z działaniem i konieczne do realizacji działania, o którym mowa w art. 3, oraz w okresie określonym w art. 4.;
- b) muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami krajowymi w zakresie podatków, pracy i zabezpieczenia społecznego oraz
- c) zwrotu kosztów rzeczywistych poniesionych w związku z uczestnictwem osób młodych o mniejszych szansach należy dokonać na podstawie takiej dokumentacji jak rachunki, faktury itp.; koszty te muszą być możliwe do zidentyfikowania i zweryfikowania;
- d) nie można ich wykorzystać do pokrycia podobnych kosztów już dofinansowanych z funduszy Unii Europejskiej.

ROZDZIAŁ 4 WYKONANIE UMOWY

ARTYKUŁ 7 — OBOWIĄZKI UCZESTNIKA I ORGANIZACJI

7.1 Obowiązki uczestnika

Uczestnik jest w pełni odpowiedzialny wobec organizacji za realizację działania zgodnie z opisem zamieszczonym w załączniku 3 oraz zgodnie z postanowieniami umowy i wszystkimi zobowiązaniami prawnymi wynikającymi z obowiązujących przepisów prawa unijnego, międzynarodowego i krajowego.

Uczestnik musi zrealizować umowę w miarę swoich najlepszych możliwości i w dobrej wierze.

Uczestnik nie może podejmować w okresie wskazanym w art. 4 żadnego działania wolontariackiego w ramach Europejskiego Korpusu Solidarności, wolontariatu europejskiego lub działania wolontariackiego w ramach Erasmus+, które dyskwalifikowałyby jego uczestnictwo (zgodnie z wyjątkami wskazanymi w przewodniku po Europejskim Korpusie Solidarności).

Uczestnik ma obowiązek uzyskać Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego, jeżeli jest ona bezpłatna, przed przybyciem do państwa przyjmującego.



**Finansowane przez
Unię Europejską**

W przypadku kontroli, przeglądu lub audytu, o których mowa w art. 13, uczestnik musi współpracować z należytą starannością i dostarczyć – w wymaganym terminie – wszelkie informacje w celu sprawdzenia zgodności z umową.

Uczestnik zapozna się z treścią zestawu informacyjnego Europejskiego Korpusu Solidarności na początku działania.

Uczestnik weźmie udział w szkoleniu przed wyjazdem, szkoleniu przyjazdowym, ewaluacji śródkresowej oraz w rocznym wydarzeniu.

Jeśli działanie będzie odbywało się w jednym z języków objętych narzędziem wsparcia językowego online (*Online Language Support*), uczestnik weźmie udział w kursie językowym online w tym języku w celu przygotowania się do działania za granicą. Uczestnik bezzwłocznie powiadomi organizację, jeśli nie jest w stanie wziąć udziału w kursie językowym online.]

[Proszę opisać inne prawa i obowiązki uczestnika działania dotyczące zakwaterowania, ustaleń praktycznych, zasad postępowania itp. Proszę zwrócić uwagę, że rola i zadania uczestnika muszą być wyszczególnione w art. 3].

W przypadku niewywiązania się przez uczestnika z któregokolwiek z obowiązków wynikających z niniejszej umowy dotacja może zostać zawieszona lub umowa zakończona (zob. art. 5).

7.2 Obowiązki organizacji

Organizacja zapewni uczestnikom bezpieczne i godne warunki życia i wolontariatu.

Organizacja zapewni uczestnikowi odpowiednie wsparcie w zakresie uczenia się i rozwoju, zgodnie ze standardami jakości określonymi w przewodniku po Europejskim Korpusie Solidarności.

Organizacja prześle uczestnikowi zestaw informacyjny Europejskiego Korpusu Solidarności przed rozpoczęciem działania.

W stosownych przypadkach, gdy organizacja musi upewnić się, że uczestnik otrzymał odpowiednie uprawnienia do pracy z grupami szczególnie wrażliwymi w przypadku, gdy takie uprawnienia są wymagane w prawie krajowym.

Organizacja musi upewnić się, że uczestnik polski jest objęty ubezpieczeniem od wypadku i choroby w ramach krajowego albo prywatnego systemu ubezpieczeń. Organizacja musi upewnić się, że uczestnik jest ubezpieczony od odpowiedzialności cywilnej.]

Organizacja musi upewnić się, że uczestnik jest zarejestrowany w systemie ubezpieczeniowym Europejskiego Korpusu Solidarności.

W przypadku, gdy działanie odbędzie się w jednym z języków objętych narzędziem wsparcia językowego online (*Online Language Support*), z wyjątkiem rodzimych użytkowników danego



**Finansowane przez
Unię Europejską**

języka organizacja może udostępnić uczestnikowi dwie oceny kompetencji językowych online: jedną przed rozpoczęciem działania i jedną po jego zakończeniu.

[Proszę opisać obowiązki organizacji w zakresie działania dotyczące zakwaterowania, ustaleń praktycznych, zasad postępowania itp. Proszę podać dane kontaktowe wszystkich organizacji partnerskich zaangażowanych w działanie oraz ich obowiązki.]

ARTYKUŁ 8 – ETYKA I WARTOŚCI

Działanie należy przeprowadzić zgodnie z najwyższymi standardami etyki oraz właściwym prawem unijnym, międzynarodowym i krajowym dotyczącym zasad etyki.

Uczestnik musi zobowiązać się do poszanowania podstawowych wartości UE (takich jak poszanowanie godności ludzkiej, wolność, demokracja, równość, praworządność i prawa człowieka, w tym prawa mniejszości) i zapewnić ich poszanowanie.

W przypadku niewywiązania się przez uczestnika z któregokolwiek z obowiązków wynikających z niniejszego artykułu wsparcie finansowe może zostać niewypłacone (zob. rozdział 5).

ARTYKUŁ 9 – OCHRONA DANYCH

Wszelkie dane osobowe w ramach umowy będą przetwarzane pod nadzorem administratora danych określonego w Informacji dotyczącej prywatności, zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami o ochronie danych, w szczególności rozporządzeniem 2018/1725⁷ i powiązanymi aktami krajowymi w sprawie ochrony danych, oraz w celach określonych w Informacji dotyczącej prywatności dostępnej na stronie: <https://ec.europa.eu/erasmus-esc-personal-data>.

Dane takie będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją umowy i dalszymi działaniami podejmowanymi w związku z nią przez organizację, Agencję Narodową i Komisję Europejską, bez uszczerbku dla możliwości przekazania danych organom odpowiedzialnym za inspekcję i audyt zgodnie z prawodawstwem UE (Trybunałowi Obrachunkowemu lub Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i skorygować wszelkie nieprawidłowe lub niepełne informacje. Uczestnik powinien kierować wszelkie pytania dotyczące przetwarzania swoich danych osobowych do organizacji lub Agencji Narodowej⁸. Uczestnik może wnieść skargę dotyczącą przetwarzania swoich danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych odnośnie do używania swoich danych przez Komisję Europejską.

ARTYKUŁ 10 – PRZECHOWYWANIE DOKUMENTACJI

Uczestnik musi przechowywać dokumenty potwierdzające przez cały czas trwania działania, aby udowodnić jego właściwą realizację.

⁷ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1725 z dnia 23 października 2018 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje, organy i jednostki organizacyjne Unii i swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia rozporządzenia (WE) nr 45/2001 i decyzji nr 1247/2002/WE.

⁸ https://youth.europa.eu/solidarity/organisations/contact-national-agencies_pl



**Finansowane przez
Unię Europejską**

Dokumentacja i dokumenty potwierdzające muszą być udostępniane na żądanie lub w ramach kontroli, przeglądów, audytów lub dochodzeń (zob. art. 13).

W trakcie kontroli, audytów, dochodzeń, sporów prawnych lub innego dochodzenia roszczeń na podstawie umowy uczestnik musi przechowywać tę dokumentację i inne dokumenty potwierdzające do czasu zakończenia tych procedur.

Uczestnik musi przechowywać oryginalne dokumenty. Dokumenty cyfrowe i przekształcone na format cyfrowy są uważane za oryginały, jeżeli są dopuszczone na podstawie obowiązującego prawa krajowego. Organizacja może akceptować nieoryginalne dokumenty, jeżeli posiadają one porównywalny poziom wiarygodności.

ARTYKUŁ 11 – SPRAWOZDANIE UCZESTNIKA

Uczestnik wypełni sprawozdanie najpóźniej 30 dni po zakończeniu okresu działania za pomocą internetowego kwestionariusza zawierającego informacje zwrotne na temat faktycznych i jakościowych elementów okresu działania, a także na temat jego przygotowania i działań następczych.

Jeżeli uczestnik nie przedłożył sprawozdania, organizacja nie wyda świadectwa uczestnictwa.

ARTYKUŁ 12 — PŁATNOŚCI I UREGULOWANIA DOTYCZĄCE PŁATNOŚCI

[Należy opisać w tej sekcji planowane uregulowania dotyczące płatności, takie jak płatności zaliczkowe, zwrot kosztów za bilety itd.]

[Należy szczegółowo opisać uregulowania dotyczące płatności wsparcia finansowego (należy podać daty, kwoty oraz walutę każdej płatności)].

ARTYKUŁ 13 – KONTROLE, PRZEGLĄDY, AUDYTY I DOCHODZENIA

Uczestnik zobowiązuje się współpracować z należytą starannością i dostarczyć wszelkich informacji żądanych przez Komisję Europejską, agencję narodową [kraju organizacji], organizację lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub agencję narodową [kraju organizacji] celem sprawdzenia, czy przedmiotowy projekt i postanowienia umowy są odpowiednio realizowane/zostały odpowiednio zrealizowane.

Na wniosek tych organów uczestnik musi dostarczyć pełne, dokładne i kompletne informacje w wymaganym formacie i terminie.

Wszelkie ustalenia dotyczące umowy mogą prowadzić do złożenia wniosku o zwrot, wstrzymania płatności lub podjęcia dalszych działań prawnych zgodnie z mającym zastosowanie prawem krajowym.

ROZDZIAŁ 5 SKUTKI NIEWYWIĄZANIA SIĘ Z OBOWIĄZKÓW

ARTYKUŁ 14 – ZAWIESZENIE UMOWY

Uczestnik lub organizacja mogą wnioskować o zawieszenie dotacji, jeżeli wyjątkowe okoliczności – w szczególności siła wyższa (zob. art. 17) – sprawiają, że realizacja działania jest niemożliwa lub



Finansowane przez
Unię Europejską

nadmiernie trudna. Umowa może zostać zawieszona zawsze za zgodą drugiej strony i w dniu uzgodnionym przez obie strony w następstwie zmiany umowy, a następnie może zostać wznowiona.

Zawieszenie **staje się skuteczne** w dniu uzgodnionym przez strony.

Organizacja może – w dowolnym momencie – zawiesić umowę, jeżeli uczestnik dopuścił się lub jest podejrzewany o popełnienie:

- a) istotnych błędów, nieprawidłowości bądź nadużyć finansowych lub
- b) poważnego naruszenia obowiązków wynikających z niniejszej umowy lub podczas przyznania dotacji (obejmującego nieprawidłową realizację działania, przedkładanie fałszywych informacji, nieprzedstawianie wymaganych informacji, naruszenie zasad etycznych (w stosownych przypadkach) itd.).

Zawieszenie **staje się skuteczne** w dzień po przesłaniu powiadomienia.

Gdy okoliczności pozwolą na wznowienie realizacji, strony muszą niezwłocznie uzgodnić datę wznowienia (jeden dzień po dacie zakończenia zawieszenia). Zawieszenie zostaje **zniesione** ze skutkiem od daty końca zawieszenia.

W trakcie zawieszenia uczestnikowi nie zostanie wypłacone żadne wsparcie finansowe.

Uczestnik nie może domagać się odszkodowania z tytułu zawieszenia przez organizację.

Jeżeli uczestnik uważa, że płatność została niesłusznie wstrzymana, może on przedstawić sytuację właściwej agencji narodowej, po próbie uzyskania wyjaśnień od organizacji lub gdy sporu nie można rozstrzygnąć polubownie.

Zawieszenie wsparcia finansowego nie wpływa na prawo organizacji do zakończenia wsparcia finansowego (zob. art. 15).

ARTYKUŁ 15 – ROZWIĄZANIE UMOWY LUB ZAKOŃCZENIE UCZESTNICTWA PRZEZ ORGANIZACJĘ LUB UCZESTNIKA

Uczestnik lub organizacja mogą rozwiązać umowę lub zakończyć uczestnictwo, jeżeli wyjątkowe okoliczności – w szczególności siła wyższa (zob. art. 17) – sprawiają, że realizacja działania jest niemożliwa lub nadmiernie trudna.

W przypadku rozwiązania umowy ze względu na działanie siły wyższej uczestnik będzie mieć prawo do otrzymania co najmniej wsparcia finansowego w wysokości odpowiadającej **rzeczywistemu czasowi trwania** działania. Wszelkie pozostałe środki finansowe podlegają zwrotowi.

W przypadku poważnego naruszenia zobowiązań określonych w niniejszej umowie strony mają prawo rozwiązać umowę przez oficjalne powiadomienie drugiej strony.

Organizacja może rozwiązać umowę, jeżeli uczestnik dopuścił się istotnych błędów, nieprawidłowości, nadużyć finansowych, korupcji lub jest zaangażowany w organizację przestępczą, pranie pieniędzy, przestępstwa związane z terroryzmem (w tym finansowanie terroryzmu), pracę dzieci lub handel ludźmi.



**Finansowane przez
Unię Europejską**

Jeżeli uczestnik rozwiąże umowę przed zakończeniem działania, będzie musiał zwrócić kwotę wsparcia finansowego wypłaconego mu z góry za dni, w których nie prowadzono działań.

W sytuacji, gdy uczestnik nie zwróci dobrowolnie należnej kwoty, nie stosując się tym samym do terminu wskazanego w piśmie zawierającym wezwanie do zwrotu, wysłanym przez organizację listem poleconym; organizacja zastrzega sobie prawo do wszczęcia postępowania sądowego.

Rozwiązanie umowy lub zakończenie uczestnictwa **staje się skuteczne** w dniu po przekazaniu potwierdzenia (lub w późniejszej dacie określonej w potwierdzeniu; „data rozwiązania umowy/zakończenia uczestnictwa”).

Uczestnik nie może domagać się odszkodowania z tytułu rozwiązania umowy przez organizację.

Po rozwiązaniu umowy obowiązki uczestnika (w szczególności 11 (sprawozdawczość), 13 (kontrole, przeglądy, audyty i dochodzenia) nadal mają zastosowanie.

ARTYKUŁ 16 – ODSZKODOWANIE

Każda strona niniejszej umowy zwalnia drugą stronę z odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej pracowników, wynikające z wykonania niniejszej umowy, o ile szkody takie nie powstały w wyniku poważnego i umyślnego uchybienia drugiej strony lub jej pracowników.

Agencja narodowa [kraj organizacji], Komisja Europejska ani jej pracownicy nie ponoszą odpowiedzialności w przypadku roszczenia w ramach niniejszej umowy dotyczącego jakiegokolwiek szkody wyrządzonej podczas wykonywania działania. W związku z tym agencja narodowa [kraj organizacji] lub Komisja Europejska odrzuci wszelkie wnioski o odszkodowanie lub rekompensatę złożone wraz z tego rodzaju roszczeniem.

ARTYKUŁ 17 – SIŁA WYŻSZA

Żadna ze stron nie może zostać uznana za niewywiążującą się ze swoich obowiązków wynikających z umowy, jeżeli ich wypełnienie uniemożliwiła jej siła wyższa.

„Siła wyższa” oznacza każdą sytuację lub każde zdarzenie, które:

- uniemożliwia którejkolwiek ze stron wypełnienie jej obowiązków wynikających z umowy,
- stanowi nieprzewidywalną, wyjątkową sytuację pozostającą poza kontrolą stron,
- nie wynika z błędu lub zaniedbania z ich strony (lub ze strony innych podmiotów uczestniczących w działaniu) oraz
- okazuje się nieuniknione mimo zachowania wszelkiej należytej staranności.

O każdej sytuacji stanowiącej działanie siły wyższej należy niezwłocznie oficjalnie powiadomić drugą stronę, informując o jej charakterze, prawdopodobnym czasie trwania i przewidywalnych skutkach.

Strony muszą niezwłocznie poczynić wszelkie niezbędne kroki w celu ograniczenia szkód wynikających z działania siły wyższej i podjąć wszelkie możliwe starania o jak najszybsze wznowienie realizacji działania.



Finansowane przez
Unię Europejską

ROZDZIAŁ 6 POSTANOWIENIA KOŃCOWE

ARTYKUŁ 18 – KOMUNIKACJA MIĘDZY STRONAMI

18.1 Formy i środki komunikacji

Komunikacja w ramach umowy (informacje, wnioski itp.) musi odbywać się na piśmie, chyba że umowa stanowi inaczej.

Oficjalne powiadomienia muszą być przekazywane listem poleconym za potwierdzeniem odbioru („oficjalne powiadomienie na piśmie”).

Oficjalne powiadomienia można jednak przysyłać drogą elektroniczną, jeżeli zezwala na to prawo krajowe danego państwa członkowskiego, w szczególności wraz z dowodem doręczenia.

18.2 Data przekazania informacji

Uznaje się, że informacja została przekazana w chwili, w której jest przesyłana przez stronę będącą jej nadawcą (tj. w dniu i godzinie, w których jest przesyłana).

Oficjalne powiadomienie na piśmie przesłane listem poleconym za potwierdzeniem odbioru uznaje się za dokonane:

- w dniu doręczenia zarejestrowanym przez pocztę, albo
- w wyznaczonym terminie odbioru w urzędzie pocztowym.

18.3 Przydatne informacje dotyczące komunikacji

Inne podmioty/organizacje zaangażowane w projekt:

[pełna oficjalna nazwa] – NIE DOTYCZY

[oficjalna forma prawna] – NIE DOTYCZY

[urzędowy nr rejestracyjny] – NIE DOTYCZY

[pełny oficjalny adres] – NIE DOTYCZY

[Telefon] – NIE DOTYCZY

[E-mail] – NIE DOTYCZY

[Rola w projekcie wolontariatu] – NIE DOTYCZY

Informacje do tych podmiotów/organizacji należy kierować pod powyższym adresem. /

Agencją narodową dla tego projektu jest:

[kraj] – [ID NA]

Informacje do agencji narodowej należy kierować na jej oficjalny adres, który znajduje się w linku poniżej:

https://youth.europa.eu/solidarity/organisations/contact-national-agencies_en

ARTYKUŁ 19 – ZMIANY

Umowa może zostać zmieniona, chyba że zmiana ta pociąga za sobą istotne zmiany w umowie – w takim przypadku konieczne jest podpisanie nowej umowy.

Wniosek o zmianę umowy może złożyć każda ze stron.

Wszelkich zmian umowy dokonuje się na piśmie w odpowiednim czasie.



**Finansowane przez
Unię Europejską**

Zmiana **wchodzi w życie** w dniu podpisania przez stronę będącą odbiorcą wniosku.

Zmiana **staje się skuteczna** w dniu wejścia w życie lub w innym dniu uzgodnionym w zmianie do umowy.

ARTYKUŁ 20 – PRAWO WŁAŚCIWE I ROZSTRZYGANIE SPORÓW

Umowa podlega prawu krajowemu [kraj narodowej agencji]. Właściwy sąd ustalony zgodnie z obowiązującym prawem krajowym jest jedynym właściwym do rozpatrywania wszelkich sporów między organizacją a uczestnikiem dotyczących wykładni, stosowania lub ważności Porozumienia, jeżeli takiego sporu nie można rozstrzygnąć polubownie.

ARTYKUŁ 21 – WEJŚCIE W ŻYCIE

Umowa wejdzie w życie w dniu [wpisać dzień podpisania przez uczestnika].

PODPISY

W imieniu uczestnika

[imię/nazwisko]

[podpis]

Sporządzono w języku [polskim]

W imieniu organizacji

[imię i nazwisko/stanowisko]

[podpis]

Sporządzono w języku [polskim]